



GUÍA DOCENTE 2013-2014
INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO

1. Denominación de la asignatura:

INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO

Titulación

GRADO EN ARQUITECTURA TÉCNICA

Código

6476

2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:

MÓDULO OPTATIVO

3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:

FILOLOGÍA

4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :

ANDRÉS PALACIOS PABLOS

4.b Coordinador de la asignatura

ANDRÉS PALACIOS PABLOS

5. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)

Optativa



6. Número de créditos ECTS de la asignatura:

6

7. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura

OPT.01 Conocimiento morfosintáctico del inglés. Conocimiento del vocabulario técnico y subtécnico. Comunicarse vía oral y escrita, con vocabulario técnico y subtécnico.

I.02 Capacidad de organización y planificación

I.04 Conocimiento de una lengua extranjera

P.01 Trabajo en equipo

P.03 Trabajo en un contexto internacional

S.01 Aprendizaje autónomo

S.06 Conocimiento de otras culturas

A.03 Capacidad de razonamiento, discusión y exposición de las ideas propias

A.06 Capacidad de búsqueda, análisis y selección informática

8. Programa de la asignatura

8.1- Objetivos docentes

Esta asignatura centra sus objetivos formativos en el desarrollo de la competencia lingüística comunicativa en el ámbito científico-técnico de la edificación en lengua inglesa, en especial, en la práctica y mejora de las destrezas de comprensión y expresión escrita. Progresivamente, y en todo caso al finalizar el curso, los alumnos deberán ser capaces de alcanzar un nivel lingüístico intermedio (B1 del MCERL) respecto a los contenidos vistos y en el dominio de los siguientes objetivos:

- Aplicar correctamente las estructuras gramaticales en inglés y en especial de las más recurrentes en los textos científico-técnicos.
- Reestructurar frases u oraciones a través de expresiones alternativas gramaticales o léxicas que permitan mantener o alterar su significado de un modo determinado.
- Traducir textos al inglés empleando los mecanismos lingüísticos estudiados en los contenidos docentes.
- Demostrar el conocimiento del vocabulario básico de inglés técnico, así como de su léxico específico de los campos de la ingeniería de la edificación y el sector profesional de la construcción.
- Demostrar la comprensión escrita de una publicación técnica en lengua inglesa de



textos de uso habitual, técnico o laboral.

- Emplear distintas técnicas de lectura para extraer información general o específica de textos adaptados o auténticos en torno a la edificación (folletos, artículos de divulgación, textos educativos, manuales de instrucciones, ofertas de trabajo, páginas web).
- Que el alumno desarrolle y demuestre su capacidad deductiva a través del contexto y de sus conocimientos previos sobre los temas abordados.
- Que el alumno desarrolle y demuestre su capacidad crítica en su lectura de textos técnicos así como en la comunicación escrita u oral en contextos académicos y profesionales.
- Redactar cartas o textos sencillos, claros y bien estructurados sobre temas generales o del ámbito de la edificación.
- Demostrar la comprensión oral de las ideas principales de un discurso claro en inglés científico-técnico del ámbito académico o profesional de la edificación.
- Que el alumno desarrolle y demuestre su capacidad de análisis, búsqueda y manejo de bibliografía e información en la realización de sus trabajos y estudio personal.
- Demostrar un conocimiento adecuado de las convenciones escritas de los géneros técnicos escritos con perfil profesional/ocupacional (manuales, textos de divulgación, etc.) y con perfil académico (CV, carta de presentación, etc.).

8.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)

INTRODUCCIÓN

PRESENTACIÓN DE CONTENIDOS

El programa se distribuye en una serie de materiales pedagógicos que combinan el bloque de contenidos léxicos con explicaciones y ejercicios prácticos como soporte gramatical. Estos materiales se confeccionarán a partir de las distintas fuentes bibliográficas.

Bloque de contenidos léxicos (Technical English for Science and Building Engineering)

- 1. The engineering profession and scope of Building Engineering.**
- 2. Numbers, dates and mathematical symbols and operations.**
- 3. Describing shapes, changes and trends in graphs.**



- 4. The building team and the construction process.**
- 5. Surveying and site investigations.**
- 6. The drawing office technical tasks, building official procedures and paperwork.**
- 7. Modern buildings and structural materials.**
- 8. Types and main parts of buildings.**
- 9. Construction systems, equipment and machinery.**
- 10. Careers in Building Engineering: CVs, interviews and job applications.**
- 11. Health and safety.**
- 12. Research and development.**

Bloque de contenidos lingüísticos: Estructuras gramaticales

- 1. Oración simple y compleja**
- 2. Sintagma verbal: verbo y complementos**
- 3. Formación de palabras**
- 4. Sintagma nominal: nombre y sus modificadores**



5. Conectores textuales

Bloque de contenidos lingüísticos: Funciones lingüísticas

1. Expresión de secuencias temporales

2. Definición de un término de diversas formas

3. Descripción de las características de los materiales

4. Descripción de las partes de un todo

5. Expresión de causa y efecto

6. Expresión de propósito

7. Expresión de hechos y opiniones

8. Expresión de condiciones e hipótesis

9. Formulación de preguntas.

10. Ordenación de ideas y elementos

8.3- Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Brieger Nick & Alison Pohl , (2004) Technical English: Vocabulary and Grammar, Summertown Publishing,

Evan Frendo , (2012) English for Construction Level 2, Vocational English, Pearson,

Marshall, D. & Worthing, D., (2006) The Construction of Houses , Fourth edition, EG Books , London,



Murphy, R. , (2004) English Grammar in Use, New Edition, With answers, Cambridge University Press, Cambridge ,

Scott John S. & James Maclean (Editors), (1993) The Penguin Dictionary of Building, Penguin,

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Ana María Roldán Riejos, Joaquín Santiago López y Paloma Úbeda Mansilla, (2011) The language of Architecture and civil engineering, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne, 978-4438-3167-3,

Gympel, J. , (1996) The Story of Architecture: from Antiquity to the Present, Goodfellow & Egan, Cambridge,

Harris N. , (2009) A Year at a Construction Site, Millbrook Press ,

Nuttgens, P. , (1997) The Story of Architecture, Phaidon Press Limited, Londres,

Redman, S. , (2001) English Vocabulary in Use. Pre-intermediate & Intermediate, Cambridge University Press,

Ribesero, B. , (1997) The Story of Western Architecture, Herbert Press, Londres,

Swan M. & Walter C. , (1997) How English works, Oxford University Press,

9. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:

(APROXIMACIÓN)

- Clases teóricas: presentación de léxico y explicación de estructuras gramaticales y funciones lingüísticas.
- Clases prácticas de aplicación de los contenidos teóricos y expresión oral: lectura, interacción y conversación.
- Trabajos dirigidos, no presenciales: en grupos pequeños (habilidades interpersonales) e individual (aprendizaje autónomo).
- Tutoriales de pequeño grupo (exposiciones de los trabajos realizados, etc.).
- Tutorías individualizadas: solución de problemas.
- Realización de trabajos, informes, memorias, etc. (deberán contemplar una posible exposición oral y pública).
- Pruebas de evaluación continua (incluido autoevaluación y coevaluación y pruebas no presenciales).



Metodología	Competencia relacionada	Horas presenciales	Horas de trabajo	Total de horas
Clases teóricas	1, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	24	12	36
Clases prácticas	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	24	24	48
Exposiciones públicas, Seminarios, Debates	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	2	10	12
Asistencia a tutorías	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9.	2	0	2
Realización de trabajos, informes, etc.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.	0	25	25
Preparación de la evaluación	1, 3, 6, 7, 8, 9.	0	25	25
Evaluación final	3, 6, 7, 8, 9.	2	0	2
Total		54	96	150

10. Sistemas de evaluación:

11) MODELO DE EVALUACIÓN CONTINUA:

La evaluación será continua y formativa de carácter múltiple, de modo que permita valorar progresivamente la adquisición y correcta aplicación de los contenidos gramaticales, léxicos y de comunicación, y la adquisición de las competencias mínimas exigidas.

En el caso de los alumnos que participen en el programa Universitario Cantera, la calificación se determinará en función del desempeño de las tareas que les sean asignadas en el marco del programa.

REQUISITOS MÍNIMOS PARA APROBAR: 1º) llegar al 5/10 en el examen final escrito; 2º), todas las pruebas de la evaluación continua son obligatorias y se evaluarán según los porcentajes de la evaluación continua. A quienes se presenten a segunda convocatoria y no hayan realizado las pruebas de aula, se les evaluará mediante las restantes pruebas con el siguiente peso en la calificación: trabajo personal 30 %, prueba oral 30 % y examen final escrito 40 %.

OBSERVACIONES IMPORTANTES:

- Todas las pruebas de evaluación deberán respetar los plazos acordados para su entrega o realización.
- Se recogerán en clase un número X de ejercicios de aula, cuyo valor individual corresponderá a la fracción resultante de dividir su peso porcentual total en la evaluación (15 %) entre dicho número X.
- Las pruebas de aula que no se realicen tendrán, salvo ausencia debidamente justificada mediante certificado oficial, la puntuación de cero, por lo cual es altamente recomendable la asistencia regular a clase y su realización.
- Todas las pruebas de evaluación podrán recuperarse en la segunda convocatoria,



salvo las dos pruebas de aula. Estas dos partes están ligadas al desarrollo de la docencia presencial en clase y por tanto su naturaleza de aula justifica que no se repitan cuando ya no hay docencia presencial. Además, dado el carácter de la evaluación continua y la propia naturaleza de la asignatura, la recuperación de estas dos partes se realizará a través del examen final de la segunda convocatoria, prueba que engloba los contenidos y competencias de dichas pruebas de aula.

- Los errores básicos gramaticales que se cometan en las distintas pruebas serán penalizados según criterio del profesor (se subirán ejemplos en la plataforma).
- Es recomendable para todos y obligatorio para los suspensos el asistir a la revisión de las distintas pruebas escritas.

Procedimiento	Peso primera convocatoria	Peso segunda convocatoria
Prueba de aula 1: Ejercicios realizados y recogidos en clase	15 %	0 %
Prueba de aula 2: parcial de seguimiento	15 %	0 %
Trabajo personal: redacción escrita y original, de 2 páginas de extensión y sobre un tema dado a elegir entre varios	20 %	30 %
Prueba oral sobre el trabajo personal y temas del curso	10 %	30 %
Examen final escrito	40 %	40 %
Total	100 %	100 %

Evaluación excepcional:

(para aquellos que soliciten a la autoridad académica que corresponda y tengan su autorización expresa para examinarse mediante evaluación excepcional). Para aprobar mediante este modelo, se seguirán los mismos requisitos y planteamientos que en la evaluación continua: será necesario obtener al menos un 5/10 en el examen final escrito y la evaluación tendrá tres partes con el siguiente peso en la calificación final:

- Trabajo personal: 30 %
- Prueba oral: 30%
- Examen final escrito: 40%

11. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:

Apuntes por fotocopias, ordenador y conexión a Internet, y algunos materiales con soporte en Moodle y accesibles desde la plataforma docente de la universidad. Además, de entre las siguientes páginas Web, se presentan algunas de interés para la asignatura:



- <http://www.learnenglish.de/britishculture.htm>
- <http://www.learn4good.com/languages/english.htm>
- <http://www.englishlearner.com/tests/test.html>
- http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page
- Encyclopedia Britannica ON LINE: <http://www.britannica.com>
- <http://www.bbc.co.uk>
- <http://www.guardian.co.uk>
- <http://www.cambridge.org>
- <http://www.dictionary.cambridge.org>
- <http://www.wordreference.com>
Dictionaries: <http://www.wordreference.com>, <http://www.dictionary.cambridge.org>
English for building engineering:
- http://www.learn4good.com/languages/english_for_engineering/index.htm
- Chappell D. et al (2001): Building Contract Dictionary, Blackell Science Ltd:
<http://eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-0632039647.html>
- PBS - Building Big - Skyscrapers (VIDEO), Domes (VIDEO):
<http://www.pbs.org/wgbh/buildingbig/>
- Free Construction Plan: <http://www.smartdraw.com/>
- The CV centre: <http://www.cvcl.co.uk/>
- <http://www.constructionjobsearch.co.uk>
Listening materials online: <http://www.esl-lab.com/> , <http://www.elllo.org/> ,
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/multimedia/index.shtml>

12. Calendarios y horarios:

La docencia presencial de la asignatura se distribuye en 12 semanas de clases lectivas, cada una de las cuales incluye 2 sesiones teóricas de una hora y una sesión práctica de 2 horas seguidas.

La distribución de horarios corresponderá a la franja horaria establecida para las optativas del grado.

13. Idioma en que se imparte:

Inglés, en la medida de lo posible (Es recomendable que el/la alumno/a haya adquirido una buena competencia comunicativa equivalente al nivel A2 (o preferiblemente B1) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas). Puntualmente, si se requiere, se utilizará el castellano como idioma de apoyo.